

Contract For Logistics Services of Zamzam Bottle Delivery to Airport 1445 H

عقد الخدمات اللوجستية لتوصيل عبوات ماء زمزم الى المطار لعام ١٤٤٥ هـ

1-This agreement is entered on dated 06/05/2024 between **Al-Musbah International Trading Co. Ltd**, hereinafter referred as the **first party** & **Hajj Mission Office of Pakistan**, Jeddah, referred as **second party**.

1. هذا الاتفاق بتاريخ ٠٦ / ٠٥ / ٢٠٢٤م هو بين شركة المصباح التجارية العالمية المحدودة ، والمشار إليها فيما يلي باسم الطرف الأول ومكتب شؤون حجاج باكستان والمشار إليها فيما يلي باسم الطرف الثاني .

2. As per request of second party. first party will offer logistics services related to Zamzam water delivery i.e. scanning via certified cargo agent approved by GACA, vehicles as per SFDA & transport general authority specifications, with required permits from traffic department. Later transportation from King Abdullah Zamzam Factory Makkah to central warehouse for air transport worthy packaging in plastic bags & cartons, the then transporting to required airports, owing trailers parking charges, arranging forklift & labours, uploading to airport check-in x-ray facility after coordinating with airport security, intelligence where as second party will coordinate all for uploading bottles to aircrafts.

2. حسب طلب الطرف الثاني سيقدم الطرف الاول الخدمات اللوجستية المتعلقة بإيصال عبوات مياه زمزم وإصدار شهادة فحص العبوات بعد فحصها من وكيل شاحن معتمد لدى الطيران المدني على أن تكون الشاحنات مطابقة لمواصفات الهيئة العامة للغذاء والدواء والهيئة العامة للنقل وضمان استلام تصاريح مرور الشاحنات من المرور السعودي ، وذلك لنقل العبوات من مصنع زمزم بمكة الي المستودع المركزي للتغليف المخصص للنقل الجوي في أكياس بلاستيكية وكرتون ثم الي المطارات ، مع تحمل أجرة المواقف للشاحنات ، وتجهيز معدات التحميل والتنزيل مع فريق العمل ، و التنسيق مع أمن المطار ومباحث المطار للسماح بدخول العبوات لتسليمها لكاونتر إنهاء إجراءات السفر وعلى الطرف الثاني إكمال الإجراءات اللازمة لدخول العبوات الي الطائرة .

3. Second party is liable to pay an amount of **SR 7.5 per bottle** Including VAT charges, for all standard services, to be settled in advance to first party for total bottles (69,000) Quantity total amount (**SR 517,500**) .

3. يوافق الطرف الثاني على دفع مبلغ ٧,٥ ريال للعبوة الواحدة ، لجميع الخدمات الاساسية المذكورة بالبند رقم (٢) أعلاه ، يتم دفعها مقدماً للطرف الأول للكمية كاملة للعبوات عدد (٦٩,٠٠٠) إجمالي المبلغ (٥١٧,٥٠٠ ريال سعودي) .

4. In case of delay of flights schadule, second party will bear Sr 100 per hour for each transportation trailer/truck and Sr 100 per hour for manpower services waiting charges.

4. في حال تأخير الرحلات المجدوله فإن الطرف الثاني يتحمل ١٠٠ ريال لكل ساعة تأخير للشاحنة و ١٠٠ ريال لكل ساعة تأخير للعاملين .

5. This contract is valid for Hajj Season 1446 Hijri start from Dhulqada unitl end of Moharram 1446 H only. Any extra services to be agreed mutually by both parties.

5 هذه الاتفاقية تسري فقط لموسم حج ١٤٤٥ هـ والتي تبدأ من شهر ذو القعدة حتى نهاية شهر محرم ١٤٤٦ هـ ، والخدمات الإضافية يتم الاتفاق عليها بين الطرفين .

First Party

AlMusbah International Trading Co. Ltd

شركة المصباح التجارية العالمية المحدودة

Second Party

Hajj Mission Office Of Pakistan

مكتب شؤون حجاج باكستان

٢٠٢٤/٥



**AL-MUSBABH INTERNATIONAL
TRADING CO.LTD.**

Head Office: Jeddah-Al Khaskia, Kingdom of Saudi Arabia
C.R. 4030171443 P.O.Box : 20002 Jeddah 21455
Telephone +966 2 648 9999 Fax : +966 2 648 7908

شركة المصباح التجارية العالمية المحدودة

المركز الرئيسي: جدة-الخاصية - المملكة العربية السعودية
س.ب.ت : 4030171443 ص.ب. : 20002 جدة 21455
تلفون : +966 2 6489999 فاكس : +966 2 6487908

اتفاقية توفير عبوات ماء زمزم المغلفة لموسم حج عام ١٤٤٥ هـ

Agreement To Provide Zamzam Bottles For Hajj Season 1445 H

1. This agreement is entered dated 06/05/2024 between **Almusbah International Trading Co. Ltd.**, Under CR no. 4030171443, dated 16/07/1428 Hijri, Po Box 20002, Jeddah 21455, Telephone No 0126489999, Email ID (Abdullah.muthana@almusbah.com) Mr. Ibrahim Ahmad Almusbahi, hereinafter referred as the **First party** & **Hajj Mission Office Of PAKISTAN**, KSA represented by Consul Hajj Mr. Faheem Khan Afridi, Telephone no +966547070255 Email ID dghajjeddah@gmail.com referred as **Second party**..

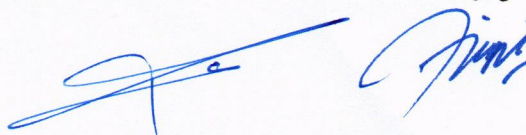
١. تم بتاريخ ٠٦/٠٥/٢٠٢٤م إبرام هذه الاتفاقية بين شركة المصباح التجارية العالمية المحدودة ، بموجب سجل رقم 4030171443) وتاريخ 16/7/1428هـ، ص.ب. 20002 جدة 21455، هاتف ٠١٢٦٤٨٩٩٩٩ ، بريد إلكتروني Abdullah.muthana@almusbah.com ويمثلها في هذا العقد، المدير العام الأستاذ/ إبراهيم بن أحمد المصباحي ، والمشار إليها فيما يلي باسم الطرف الأول، وبين مكتب شؤون حجاج باكستان، ويمثله سعادة القنصل/ فهيم خان أفريدي، رقم جوال dghajjeddah@gmail.com بريد إلكتروني ٠٥٤٧٠٧٠٢٥٥ والمشار إليه باسم الطرف الثاني.
2. **First party** agrees to read zamzam water bottle, each 5 liter at SR 12.50 including VAT.

٢. يلتزم الطرف الأول بتوفير عبوات زمزم ، سعة ٥ لتر بسعر ١٢,٥ ريال شاملة ضريبة القيمة المضافة.
3. **Second party** will purchase 69,000 zamzam water bottle, each of 5 liter, amounting total 862,534.5 SAR.

٣. إجمالي عدد العبوات للطرف الثاني ٦٩,٠٠٠ عبوة ماء زمزم، سعة ٥ لتر ، بسعر إجمالي ٨٦٢,٥٣٤,٥ ريال سعودي .
4. **Second party** will provide the delivery schedule, number of bottles required to First party as per date to get ready zamzam bottles..

٤. يلتزم الطرف الثاني بتقديم الجدول الزمني وعدد العبوات للطرف الأول لتجهيز العبوات .
5. **Second party** will inform regarding any changes in the bottle delivery schedule, on or before 72 hours.

٥. يلتزم الطرف الثاني بإبلاغ الطرف الأول عن أي تغييرات في الجدول الزمني ، قبل ٧٢ ساعة من موعدها .



**AL-MUSBAB INTERNATIONAL
TRADING CO.LTD.**

Head Office: Jeddah-Al Khaskia, Kingdom of Saudi Arabia
C.R. 4030171443 P.O.Box : 20002 Jeddah 21455
Telephone +966 2 648 9999 Fax : +966 2 648 7908

شركة المصباح التجارية العالمية المحدودة

المركز الرئيسي: جدة- الخاسكية - المملكة العربية السعودية
س.ب. : 20002 جدة 21455
تلفون : +966 2 6489999 فاكس : +966 2 6487908

6. In case of bottles delivery for hajj flights, **Second Party** shall be responsible for all logistics operations & transportations, coordination with all concerned govt agencies, including transportation specs as per SFDA, Transportation authority & logistical service provider at the airports to finalize all procedures relating to the use of the baggage allowance area (the Support Area) and shall pay all service charges or additional costs borne by the operator of the Airport or Civil Aviation Authority or the request for their delivery to an authorized Civil Aviation Shipping Office.
6. في حال شحن العبوات على رحلات الحجاج الفارغة، يكون **الطرف الثاني** مسؤولاً عن جميع العمليات اللوجستية والنقل، والتنسيق ومراجعة الجهات المختصة في المطارات لإنهاء كافة الإجراءات التي تخص السماح باستخدام منطقة وزن الأمتعة (المنطقة المساندة) ويلتزم بسداد جميع رسوم الخدمات اللوجستية أو التكاليف الإضافية من قبل الشركة المشغلة بالمطار أو هيئة الطيران المدني أو طلب إيصالها لمكتب شحن معتمد لدى الطيران المدني.
7. **Second party** is liable to settle complete zamzam bottles amount in advance to first party via **Almasar electronic portal** available at web location of Ministry Of hajj.
7. يقوم **الطرف الثاني** بدفع كامل قيمة عبوات مياه زمزم مقدماً إلى **الطرف الأول** عن طريق المسار الإلكتروني الخاص بوزارة الحج.
8. The **second party** undertakes not to resell or give Zamzam bottles the subject of this agreement to any other party inside or outside the Kingdom and deliver all bottles of zamzam to the pilgrims immediately upon to return their country.
8. يتعهد **الطرف الثاني** بعدم إعادة بيع أو إهداء عبوات زمزم موضوع هذا العقد إلى أي طرف آخر داخل أو خارج المملكة وتسليمها للحجاج فور عودتهم إلى بلادهم.
9. **Second party** will take all quantity of zamzam bottles as purchased via Masar Electroneu with in Hajj season, until end of Moharram 1446H. Else storage charges will apply to be paid by 2nd party @ 10 halala for each bottle. to the first party.
9. سيقوم **الطرف الثاني** باستلام جميع عبوات زمزم التي تم طلبها ودفع قيمتها عبر المسار الإلكتروني وذلك في مدة أقصاه نهاية شهر محرم ١٤٤٦ هـ ، وفي حال عدم استلامها في المدة المحدده سيتحمل **الطرف الثاني** أجور التخزين ١٠ هللات يومياً عن كل عبوة.
10. This contract is valid for Hajj season 1445 H only.
10. يسري هذا العقد فقط خلال موسم حج عام ١٤٤٥ هجري .

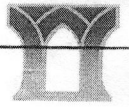
First Party
Al-Musabah International Trading Co. Ltd
شركة المصباح التجارية العالمية المحدودة

Handwritten signature and date: 20/11/2023



Second Party
Hajj Mission Office Of Pakistan
مكتب شؤون حجاج باكستان





الأهلي NCB

عزيمي العميل،

Dear Customer,

AL-MUSBAH INTERNATIONAL TRADING CO LTD

شركة المصباح التجاريه العالميه المحدوده شركة شخص واحد

2

We would like to thank you for banking with NCB, and would also like to assure you that we will continue to deliver premium service and maximum accuracy and security regarding your transaction; and according to your request, herein below is your IBAN number:

نود أن نتقدم اليك بجزيل الشكر و الامتنان على تعاملك مع البنك الأهلي، و لنؤكد لك استمرارنا في تقديم أفضل الخدمات و ضمان أقصى حدود الدقة و الأمان أثناء إتمام تعاملاتك المصرفية. و بحسب طلبكم تم طباعة هذا النموذج و ستجدون أدناه رقم لحساب الدولي الخاص بكم (IBAN):-

Account Number at NCB

رقم الحساب في البنك الأهلي

19500000024010

International Account Number

رقم الحساب الدولي (IBAN)

SA7610000019500000024010

We would like to highlight that you can use your IBAN number in the following services:

- In receiving remittances, dividends, or salaries in your account locally or internationally.
- uploading local or international accounts in AIAhli Phone banking or profiles.

و نود لفت نظركم أن رقم الحساب الدولي (IBAN) يتم

استخدامه في العمليات المصرفية التالية:

○ في حال انتظاركم حوالة أو أرباح أسهم أو إيداع رواتب من خلال بنوك محلية أو دولية يتم إخطار الجهة المنفذة.

○ في حال أردتم حفظ بعض أرقام حسابات المستفيدين بينوك محلية في الأهلي أون لاين أو في هاتف الأهلي المصرفي

ليتم الرجوع إليها عند الحاجة.

مع فائق التقدير.

البنك الأهلي التجاري

Yours sincerely,

The National Commercial Bank

